

Senteda dl Cunsëi de Chemun

Beate Senoner ie l'assessëura nueva per scola y cultura

La senteda dl Cunsëi de Chemun di 11 de auril ova n ordn dl di cun 11 ponc; danter chisc fova la sostituzion d'assessëura chemunela dr.ssa Nadia Nocker, che à dat la dimiscions, n pont de gran mpurtanza.

Sciche assessëura nueva ie unida liteda **Beate Senoner-Perathoner** (SVP) a chëla che l ti unirà sëurdantes la competënzes per la scola y la cultura. Pra la vela fova 10 a una, 3 deontra y 2 astenjions.



*Beate Senoner-Perathoner
ie l'assessëura nueva per
la scola y la cultura.*

Davia che la dr.ssa Nocker fova rapresentada mo te d'otra cumiscions messova l cunsëi numiné i rapresentanc nueves. Nscila fajerà pert dl Cunsorz danter i Chemuns de Urtijëi, S. Crestina - Sëlva y Ciastel per servijes

de nteres generel l cunsellier Andrea Mussner y sciche raprejentanta dl Chemun tl Cunsëi dla biblioteca "Oswald von Wolkenstein" l'assessëura Beate Senoner-Perathoner.

Sun l ordn dl di fovel danterauter nce l argumënt dl ressanamënt dla zona che sbriscia Daunëi ulache l unissa fat n tunel, da ulache n tulëssa ora l'ega tres deplu calons; l cunsëi à dat si bënsté al proiet preliminar. N'auter pont de mpurtanza fova la segunda mudazion de bilanz 2006 y la mudazion al program generel dla opres publiches per l ann 2006. Sun chisc y

mo d'autri argumënc tratei ntan la senteda scrijerons zeche plu avisa tla prosima edizion.

"Rumon su nosc luech" ai 27 de mei

L Chemun de Sëlva deberieda cun la Lia per l Turism mët inò a ji **n sada ai 27 de mei 2006** l'azion "Rumon su nosch luech".

Dan la sajón da d'instà uelen cialé che l luech se prejente plu nèt. Perchël präien bel la jënt de Sëlva de judé pra chësta azion. N se anconta dala òt daduman dan la cësa de cultura, ulache l unirà partì ora sac y cuordinà l lëur. N gra ti va bele danora a duc chëi che se mët a dispozizion y uel judé pea.



Resultac dla Veles per l Parlamënt Talian te Sëlva

CAMERA DI DEPUTAC - Coalizion ROMANO PRODI

Südtiroler Volkspartei (SVP)	907	55,1%
L'Ulivo	103	6,3%
Federazione dei Verdi	79	4,8%
Italia dei Valori - Lista di Pietro	16	1,0%
La Rosa nel Pugno	6	0,4%
Partito Pensionati	6	0,4%
Partito della Rifondazione comunista	5	0,3%
Partito dei Comunisti Italiani	1	0,1%
Popolari UDEUR	0	0,0%
Coalizion de ndut	1.123	68,3%

SENAT

SVP - Thaler Ausserhofer Helga	945	63,7%
La Casa delle Libertà - Vezzali Maurizio	327	22,0%
L'Unione Prodi - Nones Franco	118	8,0%
Die Freiheitlichen - Leitner Pius	67	4,5%
Fiamma Tricolore - Zilli Pasquale	14	0,9%
Pensionati - Ferrari Pietro	12	0,8%

CAMERA DI DEPUTAC - Coalizion SILVIO BERLUSCONI

Forza Italia	351	21,3%
Alleanza Nazionale	48	2,9%
Unione dei Dem. Cristiani e Democratici di Centro (UDC)	44	2,7%
Lega Nord	17	1,0%
Alternativa Sociale con A. Mussolini	3	0,2%
Movimento Sociale Fiamma Tricolore	3	0,2%
Dem. Cristiana e Part. Soc. Nuovo PSI	3	0,2%
Coalizion de ndut	469	28,5%

Listes zënza coalizion

Die Freiheitlichen	53	3,2%
--------------------	----	------

	SENAT		CAMERA	
Zedules che vel	1.483	94,4%	1.645	94,7%
Zedules blancs	58	3,7%	58	3,3%
Zedules che ne vel nia	30	1,9%	34	2,0%
Zedules de ndut	1.571		1.737	
Partecipazion ala vela		90,1%		89,6%

Prescrizioni tecniche riguardanti gli scavi su strade e aree comunali

È stato approvato il progetto per la **realizzazione della pista ciclabile Rodaval - 2. lotto - tratto "Solech - Slosser"**. Con una variazione di bilancio d'urgenza è stato approvato uno stanziamento aggiuntivo, che ha consentito di avviare immediatamente la procedura negoziata di appalto dei lavori e di affidare l'incarico per la direzione lavori.

Per il risanamento ed il rifacimento della **fognatura nella strada Ruacia** sono stati approvati il certificato di regolare esecuzione e il rendiconto finale dei lavori. Il costo complessivo è ammontato a Euro 272.081,82.

È stata concessa la **riduzione delle distanze dai confini stradali** alle Sigg.re Demetz Marion e Demetz Gabriella per la realizzazione di un garage interrato e al Sig. Costa Wilhelm per l'ampliamento interrato del panificio.

È stato approvato il rendiconto finale per la realizzazione di un **campo polifunzionale** presso lo "Sportstadion Pratives" con una spesa di Euro 72.840,34

Per le infrastrutture nella **zona d'espansione Plan da Tieja** sono stati approvati la perizia di variante e suppletiva, il verbale di concordamento nuovi prezzi e l'atto di sottomissione.

Per l'**asfaltatura di strade, piazze e marciapiedi comunali** nell'anno 2005 è stata approvata un consuntivo di Euro 103.838,92.

Al Sig. Comploj Ermanno è stato rinnovato il **contratto per l'occupazione di terreno comunale** presso il suo esercizio "Café Frainella". Al medesimo è stato inoltre alienato un appezzamento di terreno di 136 metri quadri al prezzo di 428 Euro al mq.

Per l'ampliamento della caserma dei **Vigili del Fuoco di Selva** è stato approvato il certificato di regolare esecuzione dei lavori di posa in opera del portone del garage.

È stata assunta la garanzia di **ricovero di un cittadino** di Selva presso la casa di riposo della Val Gardena ad Ortisei.

Riguardo al **garage interrato in zona Col da Mulin** sono stati approvati i certificati di regolare esecuzione e il rendiconto finale dei lavori, che ammontano a 1.346.103,16 Euro. Da tale somma sono esclusi minori lavori in economia, il costo del terreno e le opere complementari di accesso.



Sono stati apportati alcuni aggiornamenti alle prescrizioni in vigore riguardanti scavi su strade e aree comunali.

Sono state approvate le prescrizioni tecniche riguardanti **gli scavi su strade e aree comunali**. Con ciò sono stati apportati alcuni aggiornamenti alle prescrizioni in vigore, adeguandole sostanzialmente a quelle in vigore per la Provincia Autonoma di Bolzano.

In connessione alle **elezioni politiche del 09.04.2006 e 10.04.2006** sono stati delimitati ed assegnati gli spazi per la propaganda elettorale.

Sono stati approvati i verbali di concorso dell'opera da collocare per il biennio 2006/2007 sul percorso artistico lungo la **passeggiata "Vastlé - Plan"**. Il

concorso era stato affidato alla locale Associazione artigiani, che aveva curato per conto del Comune tutti gli aspetti organizzativi.

È stato approvato il **programma per i lavori in economia - anno 2006**, che prevede una spesa di Euro 301.730.

Il **cimitero**, di proprietà del Comune, viene gestito dalla Parrocchia di Selva, che ha presentato il rendiconto delle spese per l'anno 2005. Questo è stato approvato, erogando il saldo a carico del Comune.

La **strada interpodereale Dlaces - Cia-slat** era stata ampliata agli inizi degli anni settanta, senza che venisse poi regolarizzata la proprietà. Per effetto di una norma di legge speciale è stato possibile regolarizzare i rapporti patrimoniali con una procedura d'esproprio.

Per effetto di una convenzione con la Federazione Italiana Sport Ghiaccio al **Hockey Club Gherdëina** spetta la fruizione gratuita dello stadio del ghiaccio. Per l'anno 2006 è stato assunto il relativo impegno di spesa, che prevede l'erogazione di un contributo a copertura delle spese fatturate dalla società di gestione.

Per la **gara di sci per amministratori e dipendenti dei Comuni** della Val Gardena è stata assunta una spesa di 3.000 Euro.

Stiera te chemun

L vën cri n polizai de chemun

L Chemun de Sëlva à scrit ora na stiera per 1 polizai de chemun (5ª qualifica funzionela) y plu avisa per l'èmp dai 01.07.2006 nchin ai 30.03.2007.

Nteressei possa mandé ite si duman-des al Ufize Personal dl Chemun che ie nce a desposizion per uni stlarmènt n materia (tel. 0471 77 21 11).

Günther Perathoner subentra a Nadia Nocker

Alla consigliera comunale dimissionaria **Dott.ssa Nadia Nocker è subentra il Sig. Günther Perathoner**. Per consentirne l'assunzione della carica, il Consiglio comunale ha esaminato le sue condizioni di eleggibilità e di incompatibilità, convalidando l'elezione.

Riguardo al piano provinciale per la **gestione dei rifiuti speciali** il Consiglio comunale non ha ritenuto di presentare osservazioni, non prevedendo tale piano sostanziali novità alla situazione attuale.

Sulla proposta di **modifica al piano urbanistico comunale** relativamente al tracciato della strada comunale di collegamento in località "La Poza", la Giunta provinciale di Bolzano ha presentato una controproposta. In merito il Consi-

glio comunale si è espresso favorevolmente. Il tracciato della strada viene ora confermato dove di fatto è al momento.

Quindi è stata deliberata la sottoscrizione di un **pacchetto aggiuntivo di azioni della SEL S.p.a.** La sottoscrizione avviene tramite la SELFIN Srl. - società finanziaria dei Comuni che partecipano alla SEL S.p.a., che a tal fine assumerà un mutuo.

La deliberazione d'urgenza della Giunta comunale n. di data 14.02.2006 ad oggetto: **"I. variazione di bilancio 2006"** è poi stata ratificata.

Infine è stato **approvato il rendiconto 2005 del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Selva di Val Gardena**. A fronte di riscossioni per ca. 89.158 Euro sono stati effettuati pagamenti per ca. 83.662 Euro, cosicché ne deriva un

Lëures publics

Rodaval, chëst'ann l tòch Solech - Slosser

Prësc do Pasca meterà man i lëures per l toch nuef dl troi dla rodes (Rodaval) che va da Solech nchin ora l Slosser. Nce tlo jiran inant cun l medemo cunzet coche bele dal zënter ora: sopert n troi de 3 metri per la rodes, sëurapert n troi da jì a pe de 2 metri, tamez la luminazion publica.

L proiet dl studio Pfeiferplanung GmbH - Dut. Ing. Heinz Perathoner vëija dant che tl prim toch a pië ora uniral fat n majer mur tamez a na moda de ne messëi nia auzé mo n iede l mur de stradon, che ie bele dantaprima aut y toma bele sën dassën tl uedl.

Nce te chësc toch unirà l troi da jì cun la roda depënt a cuecen, cun la risses blanches de spartizion. Tan bel che chësc se tòl ora, sun chësc pudëssen rujené giutalalongia, ma n à mefun udù che l ie dassën mpurtant per la segurëza, dantaldut per chëi che va a pé.

I lëures ie unic dac su ala firma Oberosler s.f de Bulsan che à pità n priesc de Euro 310.454,10 (16,5 % de manco sun la soma scritta ora). De ndut iel udù dant dal proiet che i lëures vën a custé ntëur a 500.000 Euro.

Aldò dl cuntrat messëssa i lëures uni finei via per la fin de juni.



Do Pasca meterà man i lëures per l secondo toch dl troi dla rodes (Rodaval) che va da Solech nchin ora l Slosser.

5% für "Cësa S. Elisabeta"

Der Gemeinderat hat beschlossen die Erlöse aus der 5% Regelung für den Bau des Altersheimes "Cësa S. Elisabeta" zu verwenden. Der Ausbau des Altersheimes ist unbedingt notwendig weil der Bedarf an Altenwohnungen steigt. Es ist Ziel der Gemeinde alte Menschen, so weit wie möglich, im eigenen Dorf zu betreuen.



Determine del Sindaco

- Posa di un tappeto in erba artificiale con lavori di sottomurazione presso il campo di calcio. Conferimento incarico per la statica e la direzione lavori statica, nonché le prestazioni di coordinamento di sicurezza in fase di progettazione e di esecuzione.
- Manutenzione dei registratori di cassa - approvazione del contratto. Approvazione del contratto di manutenzione delle fotocopiatrici.
- Autorizzazione alla prestazione di lavoro straordinario da parte del personale comunale in occasione dell'elezione della Camera dei Deputati e del Senato della Repubblica del 09 e 10 aprile 2006.
- Accertamento e ripartizione dei diritti di segreteria nel periodo dal 01.01.2005 al 31.12.2005 di spettanza alla Regione e all'ufficiale rogante.
- Incarico per la fornitura ed installazione dell'arredamento del locale associazioni presso la sala polifunzionale nella Casa di Cultura.
- Risanamento del muro di sostegno e della strada in località La Sëlva (Diaces) - 2. parte - consolidamento del banchetto - conferimento incarico per la progettazione, la direzione lavori e le prestazioni accessorie.
- Incarico per il rilievo delle infrastrutture interrante esistenti nella zona "Nives".

L trofeo ruva inò te Sëlva

Ai prim de autil 2006 iel unì metù a jì la tradiziunela garejeda de schi di Chemuns de Gherdëina; chëst iede ti tuhovela al Chemun de Sëlva de se cruzie dla urganisazion y sciche purtoi àn cri ora l purtoi nuef te Val. Fé pea pudova autoriteies politiches y dependënc di Chemuns cun uemes y fenans.

Belau mec i partecipanc ala garejeda fova ëiles dependëntes o cunsellieres ëiles, chësc ie n spiedl che dejmōstra che tl'aministrations di Chemuns ie la partecipazion dl'ëiles na realtā bën nraviseda. L Assessëur Pruvinzial dut. Florian Mussner y l diretëur dla Scola de Schi de Sëlva Peter Runggaldier à nviā via la garejeda sun purtoi che ova drët de bona cundizions de nëif. Do la garejeda ie duc unì nviēi a n aperitif dai patrons dla hitia Ciampac y po' sun Dantercëpies ulache Pepi, ost dla hitia, ova anjenā ca drët bel dedora n segundo aperitif cun velch da maiē, ntan che l duo Raffael Stuffer de Pana y Friedl Senoner da Pradac sunova drët da jnati. Plu tert se àn pona ancuntā tl Hotel Oswald a marēnda y per la premiazion. Ntan marēnda pudova duc i presēnc sciazé l "pëis politich" de nosc trëi ambolc. Sciche pest per chiche ruvova plu daujin fovel n bel cëst de versura y n ova nce l unëur de pudëi se to pea la stadiera. Pesan pona i trëi ambolc de Gherdëina iesen ruvei sëura che l majer "pëis politich" à l Ambolt de Sëlva; duc trëi adum pëisa 263,90 chilo, sambën furnii.

N cont dla garejeda iel da di che l miëur tēmp absolut dl di à fat Genni Tschurtschenthaler, dependēnta dl Chemun de Sëlva, cun 47.43; l segondo miëur tēmp ie de Alex Runggaldier cun 48.90. Cumpedān adum i tēmps ova l Chemun de Sëlva l miëur resultat y à nsci pudù se tò pea l bel trofeo.

Do la premiazion iesen passēi ala lotteria per i partecipanc ala garejeda; chisc pudova se cri ora na cuviërta danter 36 cun de bela scincundes. L fova nce danterite doi cunviërtes cun n "musciat d'auril" che se à pona desmustrā de vester n bon per doi persones per jì a piē pësc, che ti unirà nce cujinei ju dal ost, ti juntan de bona verdura y velch da beber.

N ringraziāmēt ti va a duc chëi che a vel maniera à cuntribui a mēter a jì chësta manifestazion

L "Bergbauernpreis" ruva te Sëlva

Ai 24 de fauré 2006 à la familia de Ivo Perathoner da Plazola pudù piē do a Bulsan l "Bergbauernpreis 2006". L se trata de na uneranza che vën sëurandata uni ann dala Casses Raiffeisen de Südtirol y che uel premiē y recunēscher l lëur da paur te nosc raion.

L luech da Plazola à na spersa de 9 hectar y oradechël àn mo a fit ntëur a 30 hectar, gran pert da mont su, su per i jëufs Frea y Sela; te stala iel 40 cē de bestiam.

La rejon dla sëurandata dl pest ala familia Perathoner ie motiveda nscila sun la uneranza. Chësc l test uriginel: *"Der Südtiroler Bauernbund verleiht der Familie Ivo Perathoner in Anerkennung des beispielhaften Wirkens auf dem Plazolhof - Wolkenstein und in Würdigung des ständigen Strebens, die erschwerten Arbeits- und Lebensbedingungen durch Können und Fleiß wettzumachen, den von den Südtiroler Raiffeisenkassen gestifteten Bergbauernpreis."*

Chësc pest ie nce n unëur per nosc chemun y premiēia l lëur che na familia da paur jëuna fej cun gran sacrificze, pascion y idealism.



L paur da Plazola Ivo Perathoner cun si fëna Monica y i doi mutons Matthias y Verena

Sozialsprengel Gröden

Neuer Sprengelbeirat ernannt



Die Präsidentin des Sprengelbeirates Elisabeth Baur.

Am 21. Februar 2006 fand die konstituierende Sitzung des neuen Sprengelbeirates statt. Dieser übt im Gesundheits- und Sozialsprengel Gröden beratende und koordinierende Funktion aus. Der Beirat fördert das Zusammenwirken aller öffentlichen und privaten Institutionen und Organisationen, die im Sprengel tätig sind. Er schlägt Initiativen zur Öffentlichkeitsarbeit vor und formuliert Vorschläge für die Tätigkeit der Gesundheits- und Sozialdienste. Der Sprengelbeirat besitzt auch Entscheidungsbefugnisse im Rahmen des Budget, das ihm von der Bezirksge-

meinschaft im Mindestausmaß von 0,50 Euro pro Einwohner des Sprengels jährlich zugewiesen wird. Es werden jene Initiativen unterstützt, die von breitem Interesse sind und in Bezug mit den Gesundheits- und Sozialdiensten stehen.

Als Präsidentin des Sprengelbeirates wurde die Sozialreferentin von St. Ulrich Dr. Elisabeth Baur wiederbestätigt, ihre Vertreterin ist die Sozialreferentin von Wolkenstein Waltraud Delago. Marta Senoner vertritt ebenfalls die Gemeinde Wolkenstein in diesem Gremium, die weiteren effektiven Mitglieder des Sprengelbeirates sind Anna Elisabeth Zani Kaslatter, Gemeinderätin von St. Christina, Dr. Martina Compjog, Leiterin des Sozialsprengels, Annegret Runggaldier, Koordinatorin des nicht-ärztlichen Personals im Gesundheitsprengel, Ulrike Lardschneider, Mitglied des Verwaltungsrates des Vereins Altersheim, Ulrica Perathoner Compjog, Ausschussmitglied des KVV und Heidi Perathoner Demetz, als Vertreterin der Vereine für Menschen mit Behinderung. Ersatzmitglieder sind: Rita Dorigo, Erna Mussner, Gabriella Mussner, Robert Ploner, Hannelore Insam, Ica Goller Kostner.

Der Sprengelbeirat wird für die Dauer von 5 Jahren eingesetzt und fällt mit der Amtsperiode der Bezirksgemeinschaft zusammen.

Ein Sommer im Zeichen des Schmetterlings

Bereits zum zehnten Male findet heuer der VKE-Kindersommer „L’Pavël“ statt. Vom 3. Juli bis 26. August 2006 werden Kinder von 4 bis 11 Jahren, aufgeteilt in zwei Altersgruppen, Sommerferien mit Spiel, Sport und Spaß verbringen - und zwar in der bewährten Art und Weise.

Denn noch im Januar dieses Jahres sah es so aus, als ob die Direktion des Kindergartens mit der Organisation eines Sommerkindergartens beauftragt werden würde. Doch dieses Vorhaben wurde vor einigen Tagen wieder verworfen. Die Direktion des Kindergartens hat Schwierigkeiten die notwendigen MitarbeiterInnen und BetreuerInnen zur Verfügung zu stellen. Außerdem befand die Direktion, dass es auf Talebene bereits eine gut funktionierende Betreuung von Kindern über die Sommermonate gäbe.



einer Sportwoche, welche vom 16. bis 19. August angeboten wird.

Eine Woche Kinderferien kosten 48 Euro pro Kind (Geschwister zahlen 45 Euro pro Woche und Kind). Die Einschreibeformulare werden im Laufe des Monats April im Kindergarten und in den Schulen an die Kinder verteilt. Diese können vom 17.05.2006 bis zum 28.05.2006 in der Raiffeisenkasse Wolkenstein abgegeben werden.

Träger des Kindersommers ist der Verein für Kinderspielplätze und Erholung (VKE) – Sektion Gröden – in Zusammenarbeit mit der Gemeindeverwaltung von Wolkenstein, dem Sprengelbeirat und der Raiffeisenkasse Wolkenstein.

Neben der Organisation des Kindersommers setzt sich der Verein verstärkt für die Belange der Kinder ein; er ver-



Und so hat sich das Team um die VKE-Präsidentin Doris Mussner-Delago wieder viel für die Kinderferien 2006 vorgenommen. Frei und unbeschwert wie ein Schmetterling sollen die Kinder die Sommerferien genießen können. „Wir wollen wieder für ein abwechslungsreiches Programm mit viel Spiel, Sport & Spaß sorgen“ meinte die VKE-Präsidentin.

Die größeren Kinder werden in den ersten beiden Wochen einen Tag mit den Bergführern der Bergführervereinigung verbringen, die Gruppe der Kleineren schrittweise an das Tennisspiel herangeführt; aber auch Museumsbesuche, Wanderungen und Gesellschaftsspiele stehen auf dem Programm.

Tennis, Fußball, Leichtathletik und Schwimmen bilden den Schwerpunkt

anstaltet Kinderfeste, Spielbusaktionen, Vortragsreihen für Eltern und strebt die Verbesserung des Angebots von Kinderspielplätzen an.

Den Abschluss des Kindersommers bildet ein Kinderfest mit dem VKE-Spielbus am **27. August 2006 im Sportcenter „Iman“ in St. Christina.**

Im Rahmen der Vollversammlung der Sektion Gröden im VKE wurde auch der Ausschuss neu gewählt. Als Präsidentin wurde **Doris Mussner-Delago** bestätigt, für die Gemeinde Wolkenstein wurden Waltraud Delago, Susi Crazzolaro und Rosmarie Delago gewählt. Letztere ersetzte Karin Perathoner-Villgratner, welche sich nicht mehr der Wiederwahl stellen wollte. Der VKE bedankt sich bei Karin Perathoner-Villgratner für ihre jahrelange, hervorragende Mitarbeit.

Fabian ve aspieta tla Sala di Jëuni

Lauré per y cun i jëuni. Na bela speienza per i mutons y la mutans, na segurèza y n servisc per la families.

Tres na convenzion finazieda dal Chemun de Sëlva iel unì metù a ji l program per jëuni te na età de scola mesana y di prims ani de scola auta. L program à inuem **“Fun & More”** che ulèssa di **“Legrèza y Deplù”** y l ie tla Sala di Jëuni te cèsa de pluania de Sëlva.

Fabian Rabanser, n jëun de Urtijèi de 24 ani che lëura pra la lia **“Nëus Jëuni Gherdëina”** bele da plu de cin’ ani, gëura la sala di jëuni uni mierculdi y venerdì domesdi dala 15.00 ala 18.00 ulache duc i jëuni possa se nuzé



dla sala per se ancunté, per fé lëures te grupes, nrescides tl Internet, duvieres de cèsa, se cialé n film te na grupa, se ancunté cun companies, fé juesc de uni sort, calcetto, scuté su mujiga y auter. Fabian mèt unitant a ji vel manifestazion che ie dantaldut de Sada. Èl ie ènghe a despusizion per dé d’uni sort de nformazion che possa nteressé n jëun tla età de scola mesana y auta, material didatich y de nformazion ie ènghe a despusizion.

Fabian à tëtut pert a deplu cursc de formazion per lauré cun i jëuni, èl ie na persona scialdi adateda per se dé ju cun i jëuni y ti tramandé tl medem mumënt de bon valores y na bona educazion persunela jan nce plu sot tla esigènzes de uni un. L fossa scialdi bel sce i genitori se nuzèssa de chësta puscibltà metuda a ji dal Chemun de Sëlva per la families y i jëuni, lecurdan ai mutons de adurvé la sala y ji uni tant a passé n puech de bel tèmper cun Fabian (fabian@njg.it).

Gesundheitssprengel Gröden

Neue Öffnungszeiten

Der Gesundheitssprengel Gröden gibt bekannt, dass die Mütterberatungsstelle in St. Ulrich **auch am Donnerstag Nachmittag von 13.30 bis 15.30 Uhr offen ist.**

Öffnungszeiten:

St. Ulrich:

Dienstag von 9.00 bis 11.00 Uhr

Donnerstag von 13.30 bis 15.30 Uhr

Wolkenstein:

Donnerstag von 9.00 bis 11.00 Uhr

L'area dei Passi Gardena e Sella ha comportato un impegno costante e gravoso

Molto intensa è stata l'attività della Commissione comunale per la prevenzione dalle valanghe, attività che continuerà fino a quando sarà ultimato lo scioglimento delle nevi.

La commissione ha una funzione consultiva dell'organo competente a gestire la sicurezza del territorio, delle piste e delle strade. Ciò significa che la competenza generale è del Sindaco, quella specifica per le strade sui passi dolomitici della Provincia e quella per le piste del rispettivo gestore.

Per un'efficace e tempestiva vigilanza, il territorio è stato suddiviso in aree di competenza di gruppi ristretti di lavoro. Per quanto riguarda le piste da sci, l'attività svolta può considerarsi nella media degli inverni passati. L'area dei Passi Gardena e Sella ha comportato invece un impegno costante e gravoso.

Le temperature assai rigide per periodi prolungati e le continue condizioni di vento hanno mantenuto un grado di pericolo che richiedeva un'analisi molto accurata. Per far fronte con professionalità all'incarico la commissione è chiamata ad un continuo aggiornamento; così anche quest'anno due



membri della commissione hanno partecipato a corsi di perfezionamento a Davos.

Considerando la necessità di garantire, come scopo primario, l'incolumità delle persone, non è sempre stato agevole adottare decisioni che potevano produrre effetti contrari ai più immediati interessi economici. Nonostante tutte le cautele è stato necessario il tempe-

stivo intervento dei Vigili del Fuoco in due occasioni, grazie ai quali è stato possibile evitare conseguenze drammatiche.

Un vivo ringraziamento può essere rivolto con l'occasione a tutti i membri della commissione, che svolgono il loro lavoro completamente in modo volontario e gratuito, in condizioni spesso molto difficili.

Destudafuech Sëlva

Furnimënt nuef per ntervënc da d'inviärn

La grupa di Destudafuech de Sëlva se à njenià ultimamënter n furnimënt nuef, adatà dantaldut per ntervënc da d'inviärn sciche per jì a cri jënt tla levina o per jì a tò jù persones da vel mplant portamont.

Oradechèl ulëssa i uemes di destudafuech de Sëlva senti gra ala popula-

zion dl luech per la dunfiertes che ie unides dates n ucajion che n à purtà tla cëses l Calënder 2006.

Jëuni che ëssa nteres a zapé ite tla grupa di destudafuech y a fé pert cun mpëni y lezitënza de na lia ulentëra, possa tò su cuntat cun l cumandant Josef Perathoner, mob. 338 3907440.



Mujiga de Sëlva

Cunzert da Pasca

La mujiga de Sëlva tèn n lunesc de Pasca ai 17 de auril 2006 da mesa la nuef dassëira l tradiziunel cunzert da Pasca.



Chësc ie l program:

Fanfare for a Celebration de Charles Michiels

Alleluja (dal "Exultate, jubilate") de Wolfgang Amadeus Mozart

Washington Grays Marsch de Claudio S. Garfulla

Viva Belcanto de Giuseppe Verdi & Pytor Ilyich Tchaikovsky

Flutes Forever de Wim Laseroms

Auld Lang Syne de Simon Felder

I will follow him (arr. Ron Sebregts)

Consuelo Císcar de Ferrer Ferran

L cunzert vën tenì, sciche for, tla sala dla Cësa de Cultura "Oswald von Wolkenstein.

La bibliotech, n luech per se ancunté, per se furné y per se nfirmé

Liejer ie n sustèni per duta la sculées y per duc i sculeies, ma nce per i granc che viv te n raion plurilinguistich sciche l nost, ulache se anconta de plu rujenedes y cultures defrèntes.

Liejer adaut, liejer achiet, cunté do, scrì sun l liber liet, ti vester manècia ai fai, cumedé ora y se lecurdè dl contunet toca sambèn leprò y sorissea la mpurtanza de na cumpetènza che ie al didancuei na fundamènta de gran valor per savèi da se derieja: LIEJER.

Rujené y ntènder ladin, tudèsch, talian, nglèisc, spanuel, franzèus, rus, ... y messèi se dé ju di per di cun d'uni sort de rujenedes ne n'ie nia for sauri, ma de gran utl per pudèi miuré la cunescènza tla comunicazion, per vester boni de se cunfrunté cun i autri y jì ora tl mond, sustenii/sustenides da na preparazion aldò di bujèns. La cunescènza y capaziteies tres metodologies defrèntes nes dà l mesun de jì ite plu sot ti contunec y giapé na bona urèdla per i lingac.

Ti sons'a ala deficulteies tla comunicazion a usc y tl scrìt?

Sons'a boni de jì cun i tèmps y respuender ala dumandes che i nes fej?

Ne se desmincions'a nia datrai de nosc ncèsa, ncaunièi ite tl note y ncertlei ite da rèscia y dal gran lèur che se tol a man?

Nsci à la bibliotech "Oswald von Wolkenstein" de Sëlva nce chèst ann, coche bele l ann passà, nvià via de bela scumenciadives: mostra di libri y dla CD's che lecorda l musizist Mozart, drèt cunesciù y prijà nce da nèus, n'azion de prejenté libri che à da nfè cun l argumènt de gran nteres che n à cris ora chfist ann a nivel de valeda dai cunscèies de furnazion per mustré su la vita



N bon liber ie for n bon cumpani,
liejer fej for legrèza,
liejer nes dà ardimènt!

da uni di y sorissé si mpurtanza: "Viver y sperimenté la vita di per di", ancunte-da cun l scritèur de libri per mutons Dirk Walbrecker per la sculées y i sculeies dla prima tlas dla scola secundera-prim nivel de Sëlva, prejentazions de libri tl radio y tla bibliotech per pitli y granc, tuedes particuleres cun sèires de nfirmazion, l di mundièl dl liber cun la bibliotechera Ruth Schmidhammer per la sculées y i sculeies dla cuinta tlasses dla scola primera de Sëlva, viac a Bologna per se ajurné sun i libri nueves, sambèn tl ciamp dl marcìa talian y nternaziunel, cursc a Bulsan per se nfirmé sun i media d'al didancuei y ativateies defrèntes che reverda libri, juesc, CD's,

cassètes de mujiga, videos y internet.

Duta la populazion ie nvieda a unì te bibliotech a se mpresté ora de bieì libri nueves, sun argumènc atuei, romanns per talian y per tudèsch de fantajia, cun ntraunides desvalives, libri per pitli, per mutans y mutons, per jèunes, jèuni y manco jèuni, libri per mparé la rujenedes cun la traduzion aldò dla rujeneda, libri per tué do, libri per nresci deplù y a se nuzé de duc i servijes pitei dala bibliotech.

Rengrazion de cuer l cunsèi de bibliotech y la bela grupa de ulenteres che nes juda inant y nes à for judà a teni mpè la bibliotech.

Fajon al savèi che la bibliotech resta stluta dai 14 nchin ai 17 de auril, ai 25 de auril y ai prim de mei 2006.

ORAR DE GIAURIDA

Dumènia	10-12 ^h
Lunesc	14-20 ^h
Merdi	14-20 ^h
Mierculdi	14-20 ^h
Juebia	14-20 ^h
Vènderdi	14-20 ^h
Sada	Dsarà



Gara dla scola elementera

N bel di sun la nèif

I mutons dla Scola Elementera à pudù passé n bel di sun la nèif ai 14 de faurè 2006. Sun Risaccia iel unì metù a jì la garejada de slalom lerch y chèla dla lueses. Te Val à n pona organisa la garejada de podejé, ulache l à do la rata fat pea ngrum de sculeies. L tèmp à drèt judà pea a fé garaté chèsc di dl sport.

Drèt blòta ie nce stata la premiazion te scola. Uni tlas à lascià audi na ciantia o sunà n pez. L maester Ludwig à sapù da dé ite na bela atmosfera a chèsta festa, ti dajan ènghe ala autoriteies la puscibltà de di n valguna paroles ai



sculeies. La ntervista che n sculé ti à fat a Peter Runggaldier, che a cuntà mpue de si cariera sportiva, à drèt plajù.

I mutons y la mutans che à fat i mièur tèmps à sambèn giapà de bela copes y bedaies, ma nce i autri à duc giapà na pitla scincunda.

Garejada de schi scola elementera RESULTAC

1. tlas	1. Manuela Cipolla	19.89
	1. Carlo Giorgi	19.40
2. tlas	1. Irene Lardschneider	31.07
	1. Fabian Senoner	30.23
3. tlas	1. Francesca Callegari	28.31
	1. Marian Mussner	28.82
4. tlas	1. Nicol Delago	27.01
	1. David Comploi	26.65
5. tlas	1. Arianna Bellemo	27.00
	1. Mirko Perathoner	25.47

Val Gardena Night-Bus

I orares nueves nchin ai 10 de juni 2006

Da n venerdì, ai 7 de auril nchin ai 10 de juni dl 2006 va la curiera me plu for l fin dl ena, plu avisa uni venerdì y uni sada. La pea via coche for da la 8 dassëira da Runcadic per rue nchin te Plan y nsci ite y ora nchin la 2 daduman. La curiera ie unida d'inviern nuzeda dassënn, dantaldut da nosta jënt ma nce da truep seniëures. N possa bën di che feter mo ntan de jent che l'ann passa se a nuzà de chësta curiera per se muever da un n luech al auter. L "Val Gardena Night-Bus" ie l frut de na bona colaborazion danter aministrazions publiches y mprejes gastronomiches.

VAL GARDENA NIGHT-BUS

Dal / vom 07.04.2006 al / bis 10.06.2006

SOLO VENERDÌ e SABATO NOTTE / NUR FREITAG und SAMSTAG-NACHT

RONCADIZZA - ORTISEI - S. CRISTINA - SELVA RUNGGADITSCH - ST. ULRICH - ST. CHRISTINA - WOLKENSTEIN							
RONCADIZZA	20.00	21.00	22.00	23.00	00.30	1.30	RUNGGADITSCH
Arnaria - Rodes	/	/	/	/	/	/	Arnaria - Rodes
Stua da Carlo	/	/	/	/	/	/	Stua da Carlo
ORTISEI Piazza S. Antonio	20.05	21.05	22.05	23.05	00.35	1.35	ST. ULRICH Antonius Platz
Betania - Pescosta - Diamant	/	/	/	/	/	/	Betania - Pescosta - Diamant
SOPLASES	20.10	21.10	22.10	23.10	00.40	1.40	SOPLASES
S. Cristina Posta / Comune	/	/	/	/	/	/	St. Christina Post / Gemeinde
S. CRISTINA Dosses	20.15	21.15	22.15	23.15	00.45	1.45	ST. CHRISTINA Dosses
La Poza - Portillo	/	/	/	/	/	/	La Poza - Portillo
SELVA Oswald	20.20	21.20	22.20	23.20	00.50	1.50	WOLKENSTEIN Oswald
Selva Ciampinoi / Stella	/	/	/	/	/	/	Wolkenstein Ciampinoi / Stern
PLAN	20.25	21.25	22.25	23.25	00.55	1.55	PLAN

SELVA - S. CRISTINA - ORTISEI - RONCADIZZA WOLKENSTEIN - ST. CHRISTINA - ST. ULRICH - RUNGGADITSCH							
PLAN	20.30	21.30	22.30	24.00	1.00		PLAN
Selva Stella / Ciampinoi	/	/	/	/	/		Wolkenstein Stern / Ciampinoi
SELVA Oswald	20.35	21.35	22.35	00.05	1.05		WOLKENSTEIN Oswald
Portillo - La Poza	/	/	/	/	/		Portillo - La Poza
S. CRISTINA Dosses	20.40	21.40	22.40	00.10	1.10		ST. CHRISTINA Dosses
S. Cristina Posta / Comune	/	/	/	/	/		S. Cristina Posta / Comune
SOPLASES	20.45	21.45	22.45	00.15	1.15		SOPLASES
Diamant - Pescosta - Betania	/	/	/	/	/		Diamant - Pescosta - Betania
ORTISEI Piazza S. Antonio	20.50	21.50	22.50	00.20	1.20		ST. ULRICH Antonius Platz
Stua da Carlo	/	/	/	/	/		Stua da Carlo
Rodes - Arnaria	/	/	/	/	/		Rodes - Arnaria
RONCADIZZA	20.55	21.55	22.55	00.25	1.25		RUNGGADITSCH

Auril: Pasca, festa sentida

Via per l'ann liturgich pudons festejë n grum de bela festes y la festa de Pasca ie per nëus cristians la majera festa, la festa che evochea la Ressurrezion de nosc Seniëur Gejù Crist, la festa che nes dá da lecurdé che ënghe nëus vivon per chësc fin. Nosc antenac à daniëura dat grandiscima mpurtanza ala festa de Pasca, a dut l'tèmp de preparazion a chësc gran sandi se cunte-nian tl cumpurtamënt y tl maié; n santificova la dumënies de Curëisma y n jiva cun gran devozion a duta la funziuns de l'Ena Santa.

La funziuns de Juebia y Vënderdi Sant fova plutosc scëmples. N Juebia Santa do la mëssa descuriven l gran autère y n purtova l Santiscimo te n tabernacul de un de chi autèresc da na pert. L fova for n cër ritual ntan che n descuriva l autère, belau dut a scur ntan che n dijova la curona. L Vënderdi Sant ne fova deguna s.mëssa. N chësc di fovel grandiscimo gajun (ntan duta l'Ena Santa univel bele dastramp gajunà) n maiova pulënta cul "fil" che ulova di: pulënta suta, zënza nia o me cun lat y spluma. Ala funzion dl Vënderdi Sant tuloven nce pea chi mëndri che ova na gran legrëza a ji a cialé l S.Sepolcro. Sota la cianceda svacioven via per fonz trei tei cërtli de desvaliva mesura de stil gotich sche n erch. Te chisc cërtli fovel tei buji ulache n metova ite codles ciariëdes d'ega da culëur. Dovia univles luminedes per l S.Sepolcro che univa vijità ntan dut l di. N Sada Santa jiven bele damesdi ora S.Crestina ala funzion y a to l'ega dl batum, chësc for nfin che Sëlva ne fova nia pluania. Ilò fovel doi gran zubri amesa dlieja, n per pert y duc se spazova do la funzion a ji a ciarié ite l'ega santa, cun tan na rascia che mesa univa belau for straveda. N iëde ne fova na tel jëuna nia unida afrida a se to l'ega dl batum, po fovela bën grama a rué a cësa zënza. Unian a pe da S.Crestina ite fovela pas-sela pra n aghel y la ne se ova nia arjumà a mplenì si condla d'ega dl aghel. L ann do ova l paur, pere de tla jëuna dit: "Vame inò ora a to l'ega dl batum, che tan butà te stala y ti ciampes, ne ala mo mei"!! L creïer te zeche à for ravises sotes!

N la Sada Santa se ncurfertova bën duc tlo te Sëlva a ji dala 4 domesdi te dlieja ala "Auferstehung" coche l univa dit. L fova na beliscima funzion ulache l univa ciantà l "Atolite" y mo altra cianties dla Ressurrezion. L "Atolite" ie drët melodich y solenne y perchël descodovel ti cueresc na emozion particuléra y de legrëza. L test, ciantà dut per latin, lecorda che on da gaurí la portes al rë

dla gloria, che ne ie nia plu da cri tl sepolcro, davia che Gejù de Nazaret ie resuscità. Do la funzion de l "Auferstehung" se fermova n tlap de jëunes a lavé ora la dlieja; n lavova dut cun l bëusc a man dal gran autère nfin japé dlieja, sestli y fonc de lën, ntëur jù, la cansla y po duta la porica. Per l di do - festa de Pasca - ova la dlieja da vester neta, purificheda, coche n ova nce nstëss da vester y perchël oven l duvièr de ji a pista. L univa pista duta l'Ena Santa y n giatova n bel sant da Pasca. Y n scuova nce sù ntëur tla stales y chi piesc y te cësa lavoven sambën ora stua y standegun.

N Pasca pona fova na beliscima santa mëssa solene y n purtova a benedi la fuiacia y l jëüt. Per l solit fovel n Pasca bele tarënt, pona se furniven da gran sandi cun n quant nuef sce n ova pudù se l lascé fé y nce ciauzei basc nueves. Tel mëndres ova legrëza sce les pudova tré sëura la sandales ënghe sce les se



La jëunes n drë not a ntënjer drët bel chisc ueves: al nevic univel sambën ntënt n uef a cuecen cun n bel fersl d'amor.

dlaciova i piesc dadedò! La marënda de Pasca fova rica de cëives, n bon golasch cun magari cërn de ch'l pitl purcel che n ova povester mazà da San Ujep, bales da ciociu y da fuiu y nia da desmincé dadedò, dan che n dijova l Se Lauda Idie, na sondla de fuiacia benedida.

Na blota usanza liëda a Pasca fova bën chëla de "apusté i ueves". N la festa de San Ujöp ai 19 de merz ova chi jëuni na drëta chegaita a ji da tla jëunes che i se minova de brinché ca, da chëles che i ëssa ulù ji a mutans, a apusté i ueves. La mutans i anjeniova per l Lunesc de Pasca, che n chël di univa inò chi jëuni ai to. Sce vel' jëunn che fova stat ai apusté ne univa dadedò nia ai tò, fovel n bur' sëni, che ulova di: "ne ndé nia plu de té" o "ne te ué nia". Vel' jëu-

na se mpudova datrai nce dassënn mel y ova na drëta mueia che tl jëunn ne fova magari nia ruvà adalerch. Chi dis dan Pasca ova chësta jëunes n drë not a ntënjer drët bel chisc ueves: al nevic univel sambën ntënt n uef a cuecen y n scrijova su n bel fersl d'amor suvënz per tudësch, ma nce per gherdëina. Chiche ova na bona man crazova ora bel fin vel' simbol da Pasca coche n aniel o na spia y n rujin de uva; autri motives fova nce de bieci ciofs coche na rojula o n stlupët, o nce na rama de giac. N lasciova laurè la fantasia. Sibe l scri su che l crazé ora i motives univa fat cun n scarpel da piz y l ulova vester na man segura y lesiera per ne sfranjer nia la crosa dl uef. N ntenjova sambën n grumon de ueves de uni culëur, ma nia sun duc univel scrit n fersl o dessenià su zeche. Chiche ne ova nia l muet de cumpré forba, cujova i ueves - che fova for blanc - te ega cun stlofes de ciola. Nsci piovi ite mpue de culëur. Cun na purcìnia i fajoven mo lujer y pona univi metui te n ciadin sun mëisa y canche chi jëuni univa adalerch n Lunesc de Pasca stajoven n bona ueia ntëur mëisa, n sunova i orguni da bocia, n balova y n s'la dajova bona. N dajova pona ora chisc ueves: chiche fova me uni per fe damat n giatova me un ntënt, a chël o a chëi che n ova npue l uedl i dajoven plu n bel cun l fersl. Vel' jëun se metova via chisc ueves ntënc te cassabanch coche bel lecor. Datrai ruovel adalerch tan de jëuni, nce da S. Crestina y da Urtijëi che ntëur tla cëses da paur fovel un n sunamënt y balamënt dedite y dedora y chi paures jiva cun festide ntëur chi tubei, che i ova nce tëma da mel da fuech, che l univa sambën nce fumà. Sce n fova nia boni de pancé via i ueves, pona mussoven i giavé ite y sce l se purtova pro che propi chi dis do Pasca pudoven pué, pona fovel na bela viërtla i giavé ite te ciamp zënza che degun ne ëssa udù. L fova belau da da se daudé sce n i ova da giavé ite.

Ntënt ueves univel perdrët bele la ultima dumënies de Curëisma, che chi jëuni i tulova pea a ji domesdi a dlieja per ste dadedò sun plaza a peché. Na pert ova de bon ueves, da na bona cro-sa y venciova su n grumon de pances che univa purtedes a cësa da maié; datrai foveles pa tan sfrantes che n mussova les tre demez. Chësc fova n blot divertimënt.

Aldidancuei ntënjen n grumon de ueves cun uni sort de culëures y tecni-ches ; povester iël nce mo vel' ëiles che se tol d'l'aurela de scri su zeche. N tel uef ntënt cun n bel fersl d amor fossa plu de valor che vel' altra scincunda.

„Alltag leben oder erleben? Nix ist fix“

Referate, Vorträge, Ausstellungen, Filmabende, Musik, - sehr abwechslungsreich verspricht das neue Projekt des Bildungsausschusses Wolkenstein zu werden.

Nachdem die Kulturabteilung des Landes zum heurigen Jahresthema die „Alltagskultur“ ausgesucht hat, wurde vom Bildungsausschuss Wolkenstein einheitlich beschlossen, auch in Gröden dieses interessante und weitläufige Thema aufzugreifen und unter dem Jahresprojekt „Alltag leben oder erleben? Nix ist fix“ teilweise aufzuarbeiten.

Als Alltagskultur bezeichnet man gewöhnlich die Bräuche, Gewohnheiten und Gegenstände des Alltags. Oft ist uns nicht bewusst, wiesehr wir uns von den Bräuchen und Gewohnheiten

beeinflussen lassen. Wieso fühlen wir uns heutzutage irgendwie hilflos, wenn wir unser Haus ohne Handy verlassen, während wir bis vor Kurzem noch kein Problem damit hatten? Wie bewusst gehen wir mit unserer Gesundheit, mit unseren Arbeitsgewohnheiten und unserer Zeit um?

Im Zentrum der Veranstaltungsreihe sollen dabei Veranstaltungen und Aktionen stehen, die uns helfen, die alltäglichen Dinge des Lebens zu hinterfragen, und oft sehen wir einen Vergleich der Gewohnheiten von gestern und heute.

Interessant ist das Projekt auch, weil es dorfübergreifend ist, alle Bildungsausschüsse des Tales, viele Vereine und Verbände arbeiten gemeinsam an diesem Projekt.

Frauenstammtisch Gröden / Referat mit Dr. Monika Hauser

„Erfahrungen in der Arbeit mit Frauen in Kriegs- und Krisengebieten“

Am 12. Mai 2006 um 20.30 Uhr kommt auf Einladung des „Frauenstammtisches Gröden“ die Gründerin der Organisation „medica mondiale“ Dr. Monika Hauser nach Wolkenstein, (in der „Pitla Sala“), und wird über das Thema „Erfahrungen in der Arbeit mit Frauen in Kriegs- und Krisengebieten“ sprechen.

Dass in der Vergangenheit immer wieder die Frau als Objekt der Gewalt benützt wurde, ist hinlänglich bekannt, aber was bedenklich ist, dass auch in der heutigen Zeit die Lage der Frauen in Kriegs- und Krisengebieten nicht besser geworden ist, als es im Mittelalter war.

Für nahezu alle Opfergruppe eines Krieges gibt es Mahnmahle, wo ist die öffentliche Erinnerung an vergewaltigte Frauen? Sexualisierte Gewalt ist Macht ausübung mit sexuellen Mitteln. Die einzelnen Frauen werden erniedrigt bis

hin zu Zerstörung. Das Ziel ist, die Moral des Feindes zu vernichten, das kulturelle und soziale Gefüge der Gemeinschaft zu schwächen und zu zerstören. Die gesellschaftszerstörende Kraft von Kriegsvergewaltigungen von Frauen liegt in der gemeinsamen patriarchalen Vorstellung, dass die Männerehre mit der „Reinheit“ des weiblichen Körpers unauflöslich verknüpft ist- eine Vorstellung, die auch so manchem westlichen männlichen Entscheidungsträger durchaus nicht fremd sein dürfte.

Zugleich wird es eine Fotoausstellung von „medicamondiale“ geben. Und es freut uns besonders, dass Frau Dr. Kasslatte Mur die Schirmherrschaft dieser Ausstellung übernommen hat.

Alle Bürger, Männer und Frauen, sind zu diesem interessanten Informationsabend herzlich eingeladen.



Es wird einen Teil im Frühjahr mit ca. 30 Veranstaltungen, und einen zweiten Teil im Herbst geben.

Wertvolle Referenten konnten verpflichtet werden, und die Veranstalter hoffen, dass das Angebot auch gut von der Bevölkerung genutzt wird.

Detaillierte Programme liegen in allen öffentlichen Stellen auf.

Muvimënt demografich

Nasciui

Demetz Colin

nasciú a Bulsan ai 17 de fauré 2006

Ploner Sabrina

nasciuda a Sterzing ai 25 de fauré 2006

Trebo Nadine

nasciuda a Bulsan ai 28 de fauré 2006

Pizzinini Nives

nasciuda a Persenon ai 8 de merz 2006

Franzoni Julia

nasciuda a Maran ai 16 de merz 2006

Hofer Patrik

nasciú a Persenon ai 19 de merz 2006

Senoner Anna Felizitas,

nasciuda a Maran ai 28 de merz 2006

Bona fertuna

Morc

Bessfelt Nils Lennart ie mort ai 20.02.2006 te Sëlva tl età de 63 ani;

Radecki Eugeniusz ie mort te Sëlva ai 21.03.2006 tl età de 47 ani;

Grau Doris Pauline A., ie morta a Dispruch ai 03.04.2006 tl età de 64 ani;

Che i pause tla pesc de Die

WOHIN MIT MEINEN FRAGEN?



Brauchen Sie Informationen zu den Diensten, Leistungen und Einrichtungen im sozialen Bereich? So wenden Sie sich an das: Sekretariat im Sozialsprengel Gröden, J.B.Purgerstr., 16, 39046 St.Ulrich (Ex-Altersheim von St.Ulrich - Eingang an der Nordseite), Tel. 0471-798015, e-mail: sprengel.groeden@bzgsaltenschlern.it, Fax 0471-798669. **Öffnungszeiten: Montag bis Freitag, von 8.30 - 12.00 Uhr**

Das Sekretariat im Sozialsprengel hat die Funktion einer Informations- und Anlaufstelle für alle Bürgerinnen und Bürger des Grödental, welche Anliegen in sozialen Fragen haben. Aufgaben des Sekretariates im Sozialsprengel sind allgemeine Auskunftserteilungen über den sozialen Bereich sowie die Weiterleitung der Bürger/innen an den zuständigen Dienst bzw. die zuständige Einrichtung.

16.04.06 (dumënia)

Osteraktion

Es werden Körbe mit Osterbrot und bunten Eiern verkauft, die für die Osterweihe bestimmt sind Sëlva, vor der Kirche
Infos: Der Erlös geht zugunsten einer bedürftigen Familie bzw. caritativen Organisationen. Alle sind herzlich eingeladen mitzumachen.
Organisazion: KVW Sëlva

21.04.06 (vënderdi)

Viena-Wachau

viac da d'ansciuda a Viena
Infos: L viac culturel ie de 4 dis. La iscrizions vën tëutes su pra Rudolf Mussner tel. 0471 795344. L ie nce la pusscibità de ji a cialè l Musical: "Romeo und Julia"
Organisazion: KVW Sëlva

22.04.06 (sada)

Welttag des Buches -

"Mit dem Piratenschiff unterwegs..."
Sëlva, biblioteca "O.v.Wolkenstein"
Referènta: Ruth Schmidhammer
Organisazion: Bibliotech "Oswald von Wolkenstein"

23.04.06 (dumënia)

Benedescion di pitli mutons batejei l ann 2005/2006

Sëlva, te dlieja, 14:30
Organisazion: Cunsëi de pluania

26.04.06 (mierculdi)

Vortrag: Gesundheitliche Probleme im Alter

"Blasenschwäche - wie kann ich trotzdem unbeschwert leben?"
Sëlva, Colonia, 14:30. Vita da unidi: viver o sperimenté la vita di per di
Referènta: Dr. Cordula Weber
Infos: Duc i Seniores dla valeda ie n viei de cuer
Organisazion: Club Seniores

30.04.06 (dumënia)

S. Messa dla families

Sëlva, te dlieja, 9:00
Organisazion: Cunsëi de pluania

01.05.06 (lunesc)

Hl. Messe für die KVW-Mitglieder Segnung des Brotes, des Werkzeuges und anschließend Autoweihe

Sëlva, Kirche S. Maria Nives
Organisazion: KVW Sëlva

03.05.06 (mierculdi)

Vortrag: „Tipps und Tricks für die Pflege der Blumen“

Sëlva, Pfarrhaus, 20:30
Referènt: Andreas Andergassen
Organisazion: KVW Sëlva

04.05.06 (juebia)

Curs de Nordic-Walking

Sëlva, Palestra Pranives, 19:00
Referènt: Florian Perathoner y Oswald Runggaldier
Infos: L ie n curs per chëi che scumëncia y per chëi che à bele fat n iede n curs. L ie for doi iedesc al'ena, de lunesc y de juebia, 8 sëires ndut. Nfurmazions y iscrizions pra Heike Reichwein numer de telefonn 0471 794536 o zel. 335 6648184
Organisazion: KVW Sëlva

07.05.06 (dumënia)

Cunfermé

Sëlva, te dlieja
Organisazion: Cunsëi de pluania

12.05.06 (vënderdi)

Die Frau in Kriegsgebieten. Weit weg von uns?

Speriënzes de lëur cun ëiles tla viera y ti raions de viera
Sëlva, Kulturhaus, 20:30.
Referènta: Dr. Monika Hauser, fundadëssa de "Medica Mondiale"
Infos: Da udëi nce na mostra de chedri
Organisazion: Mëisa turonda

12.05.06 vënderdi

Referat: "Partnerschaft heutzutage"

Sëlva, Fun and More, 20:30
Vita da unidi: viver o sperimenté la vita di per di
Referènt: Sn. Toni Fiung
Organisazion: Jëuni Sëlva

14.05.06 (dumënia)

Tag der Solidarität - Hl. Messe

Sëlva, Kirche S. Maria Nives, 19:00
Infos: Die Spenden während der Hl. Messen gehen an das Patrona des KVW
Organisazion: KVW Sëlva

15.05.06 (lunesc)

Permanenter Wanderweg

Sëlva, tl raion
Infos: 10 und 20 Kilometer.
Vom 15.05. bis zum 15.10.2006.
Auskunft und Schriftverkehr: Tourismusverein tel. 0471/ 795122
Organisazion: Lia di Ciambonfs Gherdëina

17.05.06 (mierculdi)

Jita da d'ansciuda

I post ie mo da fé ora
Organisazion: Club Seniores

21.05.06 (dumënia)

Prima Santa Cumenion

Sëlva, te dlieja
Organisazion: Cunsëi de pluania

Für Ihre Steuererklärung 2005

5 Promille



Zeigen Sie Solidarität mit einer kleinen Geste:

Eine Unterschrift die Sie nichts kostet.

Schenken Sie Solidarität!

5 Promille für die sozialen Einrichtungen in Ihrer Gemeinde kann ein wertvoller Beitrag für die Lebensqualität der schwachen Bevölkerungsschichten sein.

Durch Ihre Unterschrift unterstützen Sie die sozialen Aktivitäten Ihrer Gemeinde:

- Ergänzungszahlung für Altersheimgäste
- Organisation von Aktivitäten für Senioren
- Unterstützung für die Vereine
- Initiativen für Jugendliche
- ... und vieles mehr.

LA SCELTA DI DESTINAZIONE DELL'OTTO PER MILLE DELL'IRPEF E DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF NON SONO IN ALCUN MODO ALTERNATIVE FRA LORO. PERTANTO POSSONO ESSERE ESPRESSE ENTRAMBE LE SCELTE CHE WÄHRE FÜR DIE ZWECKBESTIMMUNG VON ACHT UND FÜNF PROMILLE DER IRPEF IST ALTERNATIV UND SCHLIESST DIE ANDERE WAHL IN KEINEM FALL AUS. DESHALB KÖNNEN BEIDE WAHLEN GETROFFEN WERDEN.

MODELLO VORSCHEDE 730-1bis (anno 2005) (datato 2005)

scelta per la scelta della destinazione del 5 per mille dell'IRPEF

Wahl für die Zweckbestimmung von 5 Promille der IRPEF

CONTRIBUENTE - STEUERZÄHLER

DATI ANAGRAFICI BELDEANTICHE DATI

AVVERTENZE - HINWEISE

Durch Ihre Unterschrift in diesem Feld unterstützen Sie die sozialen Aktivitäten Ihrer Gemeinde

Concessioni edilizie

Elenco delle concessioni edilizie rilasciate nei mesi di **gennaio, febbraio e marzo 2006**

Sport Walter S.a.s. di Costa Waltraud & C., Str. Meisules 257, Selva di Val Gardena: Domanda di sanatoria delle violazioni edilizie;

Perathoner Werner, Str. Daunëi 43, Selva di Val Gardena: Demolizione e ricostruzione dell'edificio agricolo sulla p.ed. 114/1;

Perathoner Manuela, Perathoner Margit, Prandstätter Rosa Maria, Str. Larcionëi 18, Comune di Selva di Val Gardena, Str. Nives 1, Selva di Val Gardena: Spostamento ed ampliamento della cubatura della p.ed. 669 "casa cantoniera" sulle p.f. 604/1 e 634/1 in località Ciampac - 1. variante;

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Nives 1, Selva di Val Gardena: Realizzazione della pista ciclabile Rodaval - 2. lotto - tratto "Nucia - Welponer";

Unterkircher Erich, Ploni Caterina, Str. Rainel 33, Selva di Val Gardena: Applicazione di pannelli solari sul tetto della p.ed. 1120 casa Valeda;

Wildbach S.n.c. di Longhi Erich & Co., Str. Plan 59, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo e quantitativo del Garni Wildbach - 2. variante;

Demetz Hanspeter, Demetz Brigitte, Demetz Angelika, Str. La Sëlva 31, Pitscheider Brigitte, Str. Nives 2, Selva di Val Gardena: Collegamento tra le p.ed. 987 e 593 e trasformazione da negozio a ristorante della boutique Ladina;

Rabanser Erika, Str. La Sëlva 80, Selva di Val Gardena: Realizzazione di un'intercapedine presso la Villa Pra Ronch;

Tramans S.r.l. - G.m.b.H., Str. Plan da Tieja 47, Selva di Val Gardena: Realizzazione di un nuovo impianto di innevamento artificiale per la pista da sci Tramans - 1. variante;

Mussner Carlo Giovanni, Str. Dantercëpies 13, Selva di Val Gardena: Costruzione di un balcone al piano secondo del Garni Murfreid;

Mussner Patrick, Str. Plan 15, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo e quantitativo del Garni Ortles: Mussner Patrick - 2. variante;

Costa Wilhelm, Str. Mëisules 260, Selva di Val Gardena: Ampliamento dell'esistente panificio;

Perathoner Ulrico, Str. Frëina 27, Selva di Val Gardena: Ampliamento e ristrutturazione della casa d'abitazione Freina - 1. variante;

Demetz Raimondo, Str. Plan 75, Selva Gardena: Ampliamento dell'esistente casa d'abitazione Cudlea - 1. variante;

Piazza Karl & Co. S.n.c., Str. Ruacia 12, Selva di Val Gardena: Costruzione di una cabina elettrica annessa alla baitaristoro Saslonch e variante al parapetto della terrazza;

Hotel Genziana S.n.c. di Rudiferia A. & C., Str. Ciampinëi 2, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo e quantitativo dell'Hotel Genziana - 2. variante;

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Nives 1, Selva Gardena: Risanamento e nuova costruzione di fognature nella zona Nives;

Comploj Ermanno, Str. Dantercëpies 66, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo del Cafè Frainela ed ampliamento dell'edificio ai sensi dell'art 107 comma 16 della L.P. 13/97 - 1. variante;

Senoner Pius, Str. Rainel 47, Selva di Val Gardena: Ristrutturazione della p.m. 3 al piano secondo della casa "Theres";

Sparim S.p.A., Via Cassa di Risparmio 126, 39100 Bolzano: Suddivisione del locale dell'ex farmacia in due unità;

Perathoner Norbert, Messner Maria Teresa, Str. Col da Lech 47, Selva di Val Gardena: Suddivisione del piano terra in due appartamenti presso la casa Mandra;

Senoner Hugo, Santifaller Bernardetta, Str. Dorives 62, Selva di Val Gardena: Ristrutturazione - recupero generale del piano primo p.m.2 della casa d'abitazione - 1. variante;

Hotel Kristiania S.a.s. di Stuffer A. & Co., Str. Raiser 2, Selva di Val Gardena: Demolizione e ricostruzione del vano generatore presso l'Hotel Kristiania;

Residencehotels S.p.A., Via Gorizia 76, 38100 Trento: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Antares con chiusura della bussola d'ingresso;

Mussner Carlo Giovanni, Str. Dantercëpies 13, Selva di Val Gardena: Ampliamento qualitativo del Garni Murfreid;

Senoner Gabriella, Str. Col da Lech 22/C, Selva di Val Gardena: Ristrutturazione della Pensione Belaval;

Udiënzes

AMBOLT

L ambolt **Roland Demetz** tèn udiënza uni merdi y uni venerdì dala 11.00 nchin ala 12.00.

ASSESSËURES

La assessëura **Delago Waltraud** tèn udiënza **uni merdi dala 14.00 inant.**

L assessëur **Senoner Adrian** tèn udiënza **uni prim merdi dl mëns dala 8 ala 9 daduman.**

La udiënzes di assessëures y di cunserlières ie te sala dla jonta.

Chësta plata vën mandada a

Proscima edizion



La proscima edizion de "Sëlva Ncuei" vën ora ai **31 de mei 2006**. Per dé ite articuli iel tëmp nchin ai 15 de mei 2006. Articuli y fotografies possen purté te Chemun (Margareth Mussner) o sceno mandé tres internet a selvancuei@pentagon.it

N possa nce tò su cuntat cun la cunserlières de redazion.

Impressum

"Sëlva Ncuei" vën ora 1 iede al mëns
Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97
Diretëur respunsabl: Georg Mussner
Cumité de redazion:
Marta Senoner, Claudia Bertuolo, Beatrix Senoner.
Redazion: Tel. 0471 772133 - Fax 0471 772100,
e-mail: selvancuei@pentagon.it
Layout: Pentagon, Stamparia: La Bodoniana (BZ)